

Principelle Pelsan

Doc. No. 1611-03.01

Available in 75 and
150 ml container



 **Principelle B.V., The Netherlands**
info@principelle.com www.principelle.com

UK - Pelsan Skin Regeneration Cream

Pelsan is a skin regenerator cream developed specially for dehydrated skin resulting from heat and sun exposure or after radiation therapy.

Pelsan is a powerful moisturizer supporting fast recovery of damaged skin, restoring its normal structural and physiological properties.

Pelsan does not contain metal ions in its composition and can be used regularly throughout radiotherapy.

Indications

- Damaged skin after heat exposure or sun exposure
- Damaged skin after radiation (oncology patients) or laser treatment
- Dry skin

Ingredients

Pelsan has five main substances contributing to its anti-inflammatory and hydrating effect. They include: Bisabolol, Jojoba oil, Karité Butter, Willow extract, and Rosemary essential oil.

Other ingredients: purified water, caprylic triglyceride, cetearyl alcohol, isopropyl isostearate, PEG 8, propylene glycol, cetearyl ethylhexanoate, potassium cetyl phosphate, ethylhexyl methoxycinnamate, dimethicone, carbomer, triethanolamine, disodium EDTA, glycerin, caprylyl glycol, polyperfluormethylisopropyl ether, caprylhydroxamic acid, limonene, lecithin, tocopherol, ascorbyl palmitate, citric acid, phenoxyethanol, ethylhexylglycerin.

Application

- Press the top of the container downward to obtain cream (this prevents contamination of the remaining product).
- Spread the cream thinly and gently until it is completely absorbed.

External use only.

NL - Pelsan Huidcrème

Pelsan huidcrème is speciaal ontwikkeld om te gebruiken in combinatie met bestralingsbehandeling of laserbehandeling, of bij zonnebrand en lichte brandwonden. Pelsan is een krachtige hydrerende crème die de huid ondersteunt bij het herwinnen van de normale structurele en fysiologische eigenschappen. Pelsan bevat geen metaal-ionen en kan normaal gebruikt worden tijdens bestralingsbehandelingen.

Indicaties

- Beschadigde huid als gevolg van zonnebrand of hittebron
- Beschadigde huid na bestraling (oncologie behandeling) of laserbehandeling
- Droge huid

Samenstelling

Pelsan heeft vijf hoofdbestanddelen die bijdragen aan een hydraterend en ontstekingsremmend effect: Bisabolol, Jojoba olie, Karité boter, Wilgenextract en Rozemarijn etherische olie.

Andere bestanddelen: aqua purificata, caprylic triglyceride, cetearyl alcohol, isopropyl isostearaat, PEG 8, propyleen glycol, cetearyl ethylhexanoaat, potassium cetyl fosfaat, ethylhexyl methoxycinnamaat, dimethicone, carbomeer, triethanolamine, disodium EDTA, glycerine, caprylyl glycol, polyperfluormethylisopropyl ether, caprylhydroxamzuur, limonene, lecithine, tocopherol, ascorbyl palmitaat, citroenzuur, phenoxyethanol, ethylhexylglycerine.

Toepassing

- Druk op de bovenkant van de houder. Het werkt als een pompje en voorkomt besmetting van de nog ongebruikte crème.
- Dun aanbrengen en zachtjes uitwrijven totdat de crème geheel is geabsorbeerd.

Alleen uitwendig te gebruiken.

DE - Pelsan Regenerierende Hautcreme

Pelsan ist eine regenerierende Hautcreme. Pelsan wurde speziell für trockene Haut nach Sonnenbrand, oberflächlichen Verbrennungen und Strahlentherapie entwickelt.

Pelsan spendet kraftvolle Feuchtigkeit durch schnelles Einziehen in die geschädigte Haut, und stellt so die normalen, physiologischen Strukturen wieder her. Pelsan hat in seiner Zusammensetzung keine Metallionen und kann deshalb während der Strahlentherapie uneingeschränkt eingesetzt werden.

Anwendungsgebiete

- Gereizte Haut nach oberflächlichen Verbrennungen 1. Grades und nach Sonnenbrand
- Gereizte Haut nach Bestrahlung (bei onkologischen Patienten) oder nach Lasertherapie
- Trockene Haut

Inhaltsstoffe

Pelsan hat fünf wirksame Substanzen (Bisabolol, Jojoba-öl, Karité-butter, Weidenextrakt, und ätherisches Rosmarinöl) mit entzündungshemmender und Feuchtigkeitsspendender Wirkung.

Weitere Inhaltsstoffe: gereinigtes Wasser, Capryl triglycerid, Cetearyl-Alkohol, Isopropylisostearat, PEG 8, Propylenglycol, Cetearyl-Ethylhexanoat, Kalium-Cetylphosphat, Ethylhexylmethoxycinnamat, Dimethicone, Carbomer, Triethanolamin, Dinatrium EDTA, Glycerin, Caprylylglykol, Poly-Perfluoro Methyl-Isopropyl-Ether, Caprylhydroxamic-Säure, Limonen, Lecithin, Tocopherol, Ascorbylpalmitat, Citronensäure, Phenoxyethanol, Ethylhexylglycerin.

Anwendung

- Zur Entnahme der Creme drücken Sie auf den Kopf des Spenders (Behälters). Dies gewährleistet, dass die verbleibende Creme vor Verunreinigungen geschützt wird.
- Verteilen Sie die Creme dünn auf der Haut und massieren Sie sanft ein.

Nur zur äußerlichen Anwendung.

FR - Crème Régénératrice de la Peau Pelsan

Pelsan est une crème régénératrice de la peau conçue spécialement pour les peaux déshydratées après une exposition à la chaleur ou au soleil ou après un traitement par radiothérapie.

Pelsan est une crème hydratante puissante qui permet une guérison rapide de la peau endommagée, en restaurant ses propriétés structurelles et physiologiques normales.

Pelsan ne contient pas d'ions métalliques dans sa formule et peut être utilisé régulièrement tout au long du traitement par radiothérapie.

Indications

- Peau endommagée après exposition à la chaleur ou au soleil.
- Peau endommagée après traitement par radiothérapie (patients en oncologie) ou par laser.
- Peau sèche.

Composition

Pelsan contient cinq ingrédients principaux qui contribuent à ses effets anti-inflammatoires et hydratants: bisabolol, huile de jojoba, beurre de karité, extrait de sauge et huile essentielle de romarin.

Autres ingrédients: eau purifiée, triglycérine caprylique, l'alcool cétéarylique, isostéarate d'isopropyle, PEG 8, propylène glycol, éthylhexanoate cétéarylique, phosphate cétylique de potassium, méthoxycinnamate d'éthylhexyle, diméthicone, carbomère, triéthanolamine, EDTA disodique, glycérine, caprylyl glycol, polyperfluorméthylisopropyl ether, acide caprylhydroxamique, limonène, lécithine, tocophérol, palmitate d'ascorbyle, acide citrique, phénoxyéthanol, éthylhexylglycérine.

Application

- Appuyez sur le haut du flacon pour obtenir la crème. Cela permet d'éviter la contamination du produit restant.
- Étalez doucement la crème en couche fine jusqu'à absorption complète.

Pour un usage externe seulement.

IT - Crema per la rigenerazione cutanea Pelsan

Pelsan è una crema per la rigenerazione cutanea sviluppata specialmente per la cute disidratata a causa dell'esposizione al calore o al sole o a seguito di radioterapia.

Pelsan è un potente idratante che coadiuva la rapida rigenerazione della cute danneggiata, ripristinando le sue normali proprietà strutturali e fisiologiche.

Pelsan non contiene ioni metallici nella propria composizione e può essere regolarmente utilizzata durante la radioterapia.

Indicazioni

- Cute danneggiata a seguito di esposizione al calore o all'esposizione solare
- Cute danneggiata a seguito di irraggiamento (pazienti oncologici) o trattamento con il laser
- Cute secca

Composizione

Pelsan contiene cinque sostanze principali che contribuiscono al suo effetto anti-infiammatorio e idratante. Esse includono: Bisabololo, olio di Jojoba, burro di Karité, estratto di Salice e olio essenziale di Rosmarino.

Altri ingredienti: acqua purificata, trigliceride caprilico, alcool cetilsteirilico, isopropilico isostearato, PEG 8, glicole propilenico, etilhexanoato cetilsteirilico, fosfato di potassio cetilico, etilesil metossicinnamato, dimeticone, carbomer, trietanolamina, acido etilendiaminotetracetico, glicerina, glicole caprilico, poliperfluorometilisopropilico etere, acido capril-idrossamico, limonene, lecitina, tocoferolo, ascorbil palmitato, acido citrico, fenossietanolo, etilesilglicerina.

Applicazione

- Premere la parte alta del contenitore verso il basso per erogare la crema. Ciò evita la contaminazione del prodotto rimanente.
- Stendere un sottile strato di crema con delicatezza fino al completo assorbimento.

Solo per uso esterno.

ES - Crema Pelsan regeneradora de la piel

Pelsan es una crema regeneradora de la piel desarrollada especialmente para pieles deshidratadas como consecuencia de la exposición al sol y al calor o debido a los tratamientos con radioterapia.

Pelsan es una potente crema hidratante que ayuda a la recuperación rápida de la piel dañada, restaurando su estructura normal y sus propiedades fisiológicas.

Pelsan no contiene iones metálicos en su composición y puede usarse de forma regular a lo largo de tratamientos de radioterapia.

Indicaciones

- Piel dañada después de la exposición al sol o al calor
- Piel dañada después de radiación (pacientes oncológicos) o tratamientos con láser
- Piel seca

Composición

Pelsan tiene cinco sustancias principales que contribuyen a su efecto anti-inflamatorio e hidratante: bisabolol, aceite de jojoba, manteca de karité, extracto de sauce y aceite esencial de romero.

Otros ingredientes: agua purificada, triglicéridos caprílicos, alcohol cetearílico, isoestearato de isopropilo, PEG 8, glicol de propileno, etilhexanoato de cetearilo, cetilfosfato potásico, metoxicinamato de etilhexilo, dimeticona, carbómero, trietanolamina, EDTA disódico, glicerina, glicol caprililo, éter poliperfluorometilisopropilico, ácido caprilhidroxámico, limoneno, lecitina, tocoferol, palmitato de ascorbilo, ácido cítrico, fenoxietanol, etilhexilglicerina.

Aplicación

- Presione la parte superior del envase hacia abajo hasta que salga la crema. De esta forma se previene la contaminación del producto restante.
- Extienda suavemente una fina capa de la crema hasta que se absorba por completo.

Solo para uso externo.

SLO - Opis izdelka

Pelsan je regeneracijska krema, razvita posebej za nego izsušene kože kot posledice radioterapije ali izpostavljanja vročini in soncu. Pelsan deluje močno vlažilno in omogoča hitro regeneracijo poškodovane kože, saj obnavlja njene strukture in fiziološke lastnosti. Ne vsebuje kovinskih ionov in se lahko uporablja tekom radioterapije.

Indikacije

- koža poškodovana zaradi visokih temperatur ali izpostavljanja soncu
- koža poškodovana zaradi laserskih posegov ali radioterapije
- suha koža

Sestava

Bisabolol, jojoba, karitejevo maslo in izvlečki vrbe so ključne sestavine, ki posredujejo protiventne in hidratantne učinke kreme Pelsan.

Druge sestavine

Pelsan ima pet glavnih sestavin, ki prispevajo k njegovemu protivnetnemu in vlažilnemu učinku. Sestava: Bisabolol, Jojobino olje, karitejevo maslo, izvlečki vrbe, in rožmarinovo eterično olje.

Druge sestavine: prečiščena voda, kaprilni triglicerid, cetearil alkohol, izopropil izostearat, PEG 8, propilen glikol, cetearil etilheksanoat, kalijev cetilfosfat, etilheksil metoksicinamat, dimetikon, karbomer, trietanolamin, dinatrijev EDTA, glicerol, kaprilil glikol, poliperfluorometilisopropil eter, kaprilhidroksamična kislina, limonen, lecitin, tokoferol, askorbilpalmitat, citronska kislina, fenoksietanol, etilheksilglicerol.

Uporaba

- Pritisnite vrh plastične embalaže navzdol tako, da iztisnete kremo in tako onemogočite kontaminacijo preostalega izdelka.
- Kremo nato nanesite na željen predel in nežno vtirajte, dokler se popolnoma ne vpije.

Opozorilo

Samo za zunanjo uporabo.

PT - Creme de Regeneração da Pele Pelsan

Pelsan é um creme de regeneração da pele concebido especialmente para peles desidratadas após a exposição ao calor ou ao sol ou após radioterapia. Pelsan tem um forte poder hidratante que ajuda ao restabelecimento da estrutura normal e das propriedades fisiológicas da pele danificada, contribuindo para a sua recuperação. A composição de Pelsan não contém íões metálicos, o que permite a sua utilização com regularidade ao longo de tratamentos de radioterapia.

Indicações

- Pele danificada após exposição ao calor ou ao sol
- Pele danificada após exposição a radiações (doentes oncológicos) ou tratamentos de laser
- Pele seca

Composição

Pelsan tem cinco substâncias principais que contribuem para o seu efeito anti-inflamatório e hidratante. Eles incluem: Bisabolol, óleo de Jojoba, manteiga de Karité, extrato de Salgueiro e óleo essencial de Alecrim.

Outros ingredientes: água purificada, triglicérides caprílicos, álcool estearílico, isostearato isopropílico, PEG 8, propilenoglicol, etilhexanoato de cetearil, fosfato cetil potássio, etilhexilmetoxicinamato, dimeticona, carbómero, trietanolamina, EDTA dissódico, glicerina, caprilil glicol, éter poliperfluorometilisopropilico, caprylhidroxamic acid, limoneno, lecitina, tocoferol, palmitato ascórbico, ácido cítrico, fenoxietanol, etilhexilglicerina.

Aplicação

- Pressione o topo do recipiente para baixo de modo a obter o creme. Isto evita a contaminação do restante produto.
- Espalhe o creme leve e suavemente até que seja completamente absorvido.

Apenas para uso externo.

TR - Pelsan Cilt Canlandırıcı Krem

PELSAN; radyasyon terapisinden sonra ya da ısıya maruz kalarak nemini kaybetmiş cildin; yeniden canlandırılması için geliştirilmiş bir üründür.

Pelsan; tahrip olmuş cildin hızlı iyileşmesini ve kendi normal yapısını ve fizyolojik özelliklerini restore etmesini destekleyen çok güçlü bir nemlendiricidir.

Pelsan; bileşiminde metal iyonları içermez ve radyoterapi boyunca düzenli olarak kullanılabilir.

Endikasyonları

- Fazla ısıya ya da güneşe maruz kalmış ciltlerde
- Lazer terapisinden sonra ya da radyasyon sonrası cildi zarar görmüş onkoloji hastalarında
- Kuru ciltlerde kullanılır

Ürün bileşimi

Pelsan beş ana maddeler katkıda bulunmak için kendi anti-inflamatuar ve nemlendirici etkiye sahiptir. Onlar içerir: Bisabolol, Jojoba yağı, Karité yağı, Söğüt özü ve Biberiye esansiyel yağı.

Diğer içerik maddeleri: distile su, kaprilik trigliserit, setiril alkol, izopropil izostereat, polietilen glikol (PEG)-8, propilen glikol, setiril etilheksanoat, potasyum steil fosfat, etilhekzil metoksinnamat, dimetikon, karbomer, trietanolamin, disodyum EDTA (etilen diamin tetra asetik asit), gliserin, kaprilil glikol, poliperfluorometilisopropil eter, kaprilhidroksamik asit, limonen, lestin, tokoferol, askorbil palmitat, sitrik asit, fenoksietanol, etilheksil gliserin.

Uygulama

- Kremi çıkması için muhafazanın üst bölümünün aşağıya doğru bastırınız. Bu işlem kalan ürünün kontaminasyonunu önler.
- Kremi ince bir tabaka halinde yayın ve tamamen absorbe olmasını sağlayınız.

Sadece harici kullanım içindir.